

# LA LETTERA DI SAN PAOLO AI ROMANI

## TRADOTTA ED ESPOSTA DA LODOVICO CASTELVETRO

A CURA DI ANDREA BARBIERI. PRESENTAZIONE DI GIORGIO MONTECCHI

La pubblicazione della Lettera di san Paolo ai Romani è solo un campione di quei Vangeli volgarizzati da Lodovico Castelvetro che si credevano irrimediabilmente perduti, ma dei quali diverse testimonianze, di cui una autografa, affermavano l'esistenza. L'autore, già da un decennio nell'occhio dell'Inquisizione, non poteva pubblicarli in Italia e a proprio nome, quindi ricorse allo strumento di un'opera collettiva realizzata in ambiente veneto e attribuita a un prestanome. L'ipotesi che qui si presenta implica una sostanziale rivisitazione dell'intero panorama della Riforma in Italia. Non solo autorizza ad affermare l'esistenza di una



Riforma italiana col proprio testo di riferimento in lingua volgare, ma colloca il Modenese Castelvetro in posizione di primissimo piano fra gli interpreti e i diffusori del pensiero riformato. Il seguito della vicenda è noto: la condanna del Sant'Uffizio come eretico “fuggitivo e impenitente” lo obbligò all'espatrio. Si spostò fra Chiavenna, Lione, Ginevra e Vienna, dove diede alle stampe, con dedica dell'imperatore, la Poetica di Aristotele vulgarizzata e sposta, la sua opera più conosciuta, il testo della quale è strutturato esattamente come quello della Lettera di san Paolo ai Romani che qui si presenta.

*The essence of the theology of salvation in Pauline thought is distilled here by Lodovico Castelvetro's exegetical lab and made available to the Italian reader, regardless of their familiarity with the subject matter, with a view to unraveling conceptual knots, smoothing out rough edges and facilitating access to the essential truth of the Gospel. The work targets a wide readership and is a remarkable example of Reformed Catechesis, the summa of the thought of the Reformation in Italy.*

### Piccola Biblioteca Umanistica, vol. 7

2021, cm 15 × 21, XII-160 pp.

[ ISBN 978 88 222 6804 4 ]

<http://www.olschki.it/libro/9788822268044>

CASA EDITRICE

Casella postale 66 • 50123 Firenze  
info@olschki.it • pressoffice@olschki.it

Tel. (+39) 055.65.30.684



LEO S. OLSCHKI

P.O. Box 66 • 50123 Firenze Italy  
orders@olschki.it • www.olschki.it

Fax (+39) 055.65.30.214